

HCS-4385U/50 64-Channel Simultaneous Interpreter unit



Features

- Compliant to ISO 2603, ISO 4043 and IEC 60914
- “Closed Loop - Daisy Chain” connection topology
- Up to 64 interpretation channels including the original floor language
- Supporting 48 kHz audio sampling rate, all 64 channels perfectly reproducing audio frequencies between 30 Hz and 20 kHz
- Excellent immunity to RF interference from mobile phones
- Ergonomic design with features for visually impaired
- Adjustable microphone sensitivity
- Repeat function (REP. key)
- Graphic LCD with backlighting for bright information display in dark conditions
- 5 pre-select buttons for relay languages with activation indication at the display
- Gain and EQ of the activated microphone adjustable
- Built-in multi-channel intercom facility

HCS-4385U/50 Interpreter Unit provides up to 64 CHs language channels. It is composed of a graphic 256x64 LCD with back-lighting, built-in 64 CHs channel selector and loudspeaker, pluggable stem microphone and headphone/microphone jacks. LCD can display channel number, language name, input language, quality indication and short message, etc. Interpreter Unit's connection cable is compatible with the trunk-line cable, thus Interpreter Units can be easily inserted into system in place. It provides two operational modes: normal interpretation and relay interpretation with auto-relay.


Functions

- Fully digital audio technology, compliant to ISO 2603, ISO 4043 and IEC 60914
- "Closed Loop - Daisy Chain" connection topology for a high operational system reliability: breakdown or replacement of a congress unit and connection failure of a cable will not influence other congress units in the system
- Accommodates up to 64 interpretation channels (incl. floor channel)

- Supporting 48 kHz audio sampling rate, all 64 channels perfectly reproducing audio frequencies between 30 Hz and 20 kHz
- Integrated high-pass filter (low-cut switch) to cut low frequency elements from the audio when needed
- Direct and relay interpretation available
- Auto relay interpretation facility
- Presets language name either by the main unit or the application software
- Gain and EQ of the activated microphone adjustable either by the main unit or the application software
- Microphone can be unplugged during adjournment, easy to maintain
- Built-in IC-Card reader
- Automatic feedback prevention when listening to own interpretation
- Built-in loudspeaker with volume control. If all microphones in the same booth are off, the loudspeaker will play floor language or interpretation channel
- Built-in multi-channel intercom facility
- Permits only one microphone on a channel to be activated at any time, ensuring the uniqueness of language channels
- Three necessary modes between interpreter booths:
 - Interlock: blocks another interpreter from using the same channel in another interpreter booth.
 - Override: allows an interpreter to override another interpreter in another interpreter booth supplying the same interpretation channel.
 - BC-Override: allows B/C channel of an interpreter in a booth to override an occupied A channel in another booth, but supplying the same channel.
- Two necessary modes in an interpreter booth: Interlock and Override
- A maximum of six interpreter units can be installed in each booth

Controls and Indicators

- Uni-directional electret condenser microphone with illuminated ring
- Graphic 256x64 LCD with back-lighting to display:
 - Unit configuration information
 - Incoming/outgoing channel number and language name
 - Channel number and language name of loudspeaker output
 - Incoming language indication
 - ◆ If the monitoring language comes from the original floor channel, "FLOOR" is displayed on the corresponding language channel
 - ◆ If the monitoring language comes from the direct interpretation channel of the floor language, "+" is displayed
 - ◆ If the monitoring language comes from the indirect interpretation channel of the floor language, "-" is displayed
 - ◆ If the monitoring language comes from the indirect interpretation channel of an interpretation language, "--" is displayed
 - ◆ If the monitoring language comes from the output interpretation channel of current interpreter unit, "X" is displayed

- ◆ Note: the indication means to remind the interpreters to avoid using the relay interpretation as often as possible if the direct interpretation is available
- Short messages (administrator can send messages to all or part of participants, even a certain one)
- Multilingual menus available (Simplified/Traditional Chinese and English, etc.)
- Integrated real-time clock displays time on the LCD of the interpreter unit to inform interpreter to stay on schedule
- 5 pre-select buttons (a/b/c/d/e) for relay languages with active indication on LCD
- Rotary step control for fast selecting language channels
- A/B/C channel key with engaged indicator
- Mute facility prevents constrained voice being transmitted (MUTE key)
- Speak slowly facility to alert the current speaker to slow down (SLOW key)
- Call to an operator (CB key)
- Repeat function (REP. key)
- Interpreter unit's microphone can be turned off and A/B/C output channels can be switched by operator, when operating conference system management software
- Volume and bass/treble of the headphone adjustable
- Volume of the loudspeaker adjustable
- Floor channel ON/OFF switch
- Microphone ON/OFF switch
- When connected to PC and controlled by application software, call for help and help information will be displayed on status bar of the application software (HELP key)
- Set up an intercom channel directly to the chair (chairman or delegate), which is appointed by main unit (CALL key)
- Beeps function
- Message key ()

Interconnections

- Socket for pluggable microphone
- IC-Card socket
- Ø 6.4 mm headphone jack
- Ø 3.5 mm jack for headset
- Ø 3.5 mm socket for external microphone
- 1.5 m cable with 6P-DIN standard plug for connection with system CMU or the next Simultaneous Interpreter unit
- 0.6 m cable with 6P-DIN standard socket for loop-through interconnection

Technical Specifications

Electrical

Max. consumption.....2.8 W

Headphone connection

Frequency response.....30 Hz to 20 kHz

Earphone load impedance.....>16 Ohm

Earphone output.....10 mW

Recommended external microphone type (or headset microphone)

Transducer.....Electret-condenser
 Polar pattern.....Uni-directional
 Operating voltage.....5 VDC
 Sensitivity.....-46 dBV/Pa
 Frequency response.....50 Hz to 20 kHz
 Input impedance.....2 kOhm
 Directivity 0°/180°.....> 20 dB (1 kHz)
 Equivalent noise.....20 dBA (SPL)
 Maximum sound pressure level.....125 dB (THD<3%)

Interface data

Connector.....Ø 3.5 mm socket for external microphone
Ø 3.5 mm stereo jack for headphone
Ø 6.4 mm stereo jack for headphone

Mechanical

Mounting.....free-standing, flush-mounting or mounted on a table
 Dimensions (h x w x d) (w/o stem microphone)...78 x 290 x 126 mm
 Slope.....28 degrees
 Weight (incl. stem microphone).....0.9 kg
 Color.....Champagne (PANTONE 401 C)
 Stem length.....330 mm (standard version),
 240 mm, 410 mm, 470 mm

Ordering Information

HCS-4385U/50.....Fully Digital Congress System Interpreter Unit (64 CHs, IC-Card, 256x64 LCD, microphone, loudspeaker)

HCS-8385/60 64-Channel Simultaneous Interpreter Unit



Features

- **User-centered design: incorporating most recent requirements from conference interpreters (at European Institutions, the United Nations, ...)**
- **"Closed Loop - Daisy Chain" connection topology**
- **Accommodates up to 64 interpretation channels (incl. floor channel)**
- **Audio quality: supporting 48 kHz audio sampling rate, 30 Hz to 20 kHz frequency response on all 64 channels**
- **Excellent immunity to RF interference from mobile phones**
- **Ergonomic design with features for visually impaired**
- **7.2" TFT LCD for high quality display**
- **7 pre-select buttons (1/2/3/4/5/6/7) for relay languages with activation indication on the LCD**
- **Adjustable Gain and EQ for the activated microphone**
- **Supports 3.5 mm stereo headset with CTIA standard**
- **Hearing protection**
- **Mobile messaging integration: lead interpreter can send text messages from a mobile phone to all Interpreter Units via Bluetooth**


HCS-8385/60 Interpreter Unit provides up to 64 CHs language channels. It is composed of a 7.2" TFT LCD, built-in 64 CHs channel selector and loudspeaker, pluggable stem microphone and headphone/microphone jacks. LCD can display channel number, language name, input language, quality indication and short message, etc. It can display a) the audience status of the output channel, including how many people are listening to the output channel from wired language distribution system, b) if the output channel is monitored by the infrared language distribution system (HCS-5100 system), and c) if the output channel is recording. In addition, the signal level of the input channel can be displayed in real time. Interpreter Unit's connection cable is compatible with the trunk-line cable, thus Interpreter Units can be easily added to system in place.

It provides two operation modes: normal interpretation and relay interpretation with auto-relay.

Functions

- **User-centered design: incorporating most recent requirements from conference interpreters (at European Institutions, the United Nations, ...)**
- **Fully digital audio technology**
- **"Closed Loop - Daisy Chain" connection topology for a high operational system reliability: breakdown or replacement of a congress unit and connection failure of a cable will not influence other congress units in the system**
- **Accommodates up to 64 interpretation channels (incl. floor channel)**
- **Audio quality: supporting 48 kHz audio sampling rate, 30 Hz to 20 kHz frequency response on all 64 channels**
- **Integrated high-pass filter (low-cut switch) to cut low frequency elements from the audio when needed**
- **Direct and relay interpretation available**
- **Auto relay interpretation facility**
- **Presets language name either by the main unit or the application software**
- **Gain and EQ of the activated microphone adjustable either by the main unit or the application software**
- **Microphone can be unplugged during adjournment, easy to maintain**
- **Automatic feedback prevention when listening to own interpretation**
- **Hearing protection:**
 - When headphones are plugged in, impedance is automatically recognized and audio level is adjusted accordingly
 - When headphones level exceeds a preset value, a floating window will be triggered to alert
- **Built-in loudspeaker with volume control. If all microphones in the same booth are off, the loudspeaker will play floor language or interpretation channel**
- **Channel interlock function permits only one microphone on a channel to be activated at any time, ensuring the uniqueness of language channels**
- **Three necessary modes between interpreter booths:**
 - **Interlock:** blocks another interpreter from using the same channel in another interpreter booth.
 - **Override:** allows an interpreter to override another interpreter in another interpreter booth supplying the same interpretation channel.
 - **BC-Override:** allows B/C channel of an interpreter in a booth to override an occupied A channel in another booth, but supplying the same channel.
- **Two necessary modes within one interpreter booth: Interlock and Override**
- **A maximum of six interpreter units can be installed in each booth**
- **Mobile messaging integration: lead interpreter can send text messages from a mobile phone to all Interpreter Units via Bluetooth**
- **Password function available**
 - System manager could set password for authorization of changing interpreter unit setting, so as to avoid random alteration
 - Interpreters could save and reload personal settings on any interpreter unit in the system with the password

Controls and Indicators

- Uni-directional electret condenser microphone with illuminated ring
- 7.2" TFT LCD high quality display:
 - Unit configuration information
 - Incoming/outgoing channel number and language name
 - Channel number and language name of loudspeaker output
 - Incoming language indication
 - ◆ If the monitoring language comes from the original floor channel, "FLOOR" is displayed on the corresponding language channel
 - ◆ If the monitoring language comes from the direct interpretation channel of the floor language, "+" is displayed
 - ◆ If the monitoring language comes from the indirect interpretation channel of the floor language, "-" is displayed
 - ◆ If the monitoring language comes from the indirect interpretation channel of an interpretation language, "--" is displayed
 - ◆ If the monitoring language comes from the output interpretation channel of current interpreter unit, "X" is displayed
 - ◆ Note: the indication means to remind the interpreters to avoid using the relay interpretation as often as possible if the direct interpretation is available
 - The audio stream status of the output channel: recording/monitoring by the infrared language distribution system
 - How many people are listening to the output channel
 - Short messages (administrator can send messages to all or part of interpreters, even a certain one)
 - Real-time clock displayed on the LCD of the interpreter unit to inform interpreter to stay on schedule
- 7 pre-select buttons (1/2/3/4/5/6/7) for relay languages with activation indication on the LCD
- Rotary step control for fast selection of language channels
- Home button for LCD menu activation and return
- A/B/C channel key with indicator
- Mute function prevents constrained voice being transmitted (MUTE key)
- Speak slowly function to alert the current speaker to slow down (SLOW key) (Can be disabled)
- Repeat function (REP. key) (Can be disabled)
- Interpreter unit's microphone can be turned off and A/B/C output channels can be switched by operator, when operating conference system management software
- Volume and bass/treble of the headphone adjustable
- Volume of the loudspeaker adjustable
- Floor channel ON/OFF switch
- Microphone ON/OFF switch
- Help function for requesting help from the operator (can be disabled)
- Beeps function
- Message key () (Can be disabled)

- Video monitor integration: connection to third party HDMI monitors, video source selection can be made from the Interpreter Unit (VIDEO key) (Can be disabled)

Interconnections

- Socket for pluggable microphone
- 3 x Ø 3.5 mm TRRS jack for headset
- 1.5 m cable with 6P-DIN standard plug for connection with system CMU or the next Simultaneous Interpreter unit
- 0.6 m cable with 6P-DIN standard socket for loop-through interconnection

Technical Specifications

Electrical

Max. consumption.....4.3 W

Headphone connection

Frequency response.....30 Hz to 20 kHz

Earphone load impedance.....>16 Ohm

Microphone

Transducer.....Electret-condenser

Polar pattern.....Uni-directional

Operating voltage.....5 VDC

Sensitivity.....-46 dBV/Pa

Frequency response.....50 Hz to 20 kHz

Input impedance.....2 kOhm

Directivity 0°/180°.....> 20 dB (1 kHz)

Equivalent noise.....20 dBA (SPL)

Maximum sound pressure level.....125 dB (THD<3%)

Interface data

Connector.....3 x Ø 3.5 mm TRRS jack for headset

Mechanical

Mounting.....free-standing, flush-mounting or mounted on a table

Dimensions (h x w x d) (w/o stem microphone)...83 x 320 x 148 mm

Slope.....23 degrees

Weight (incl. stem microphone).....1.1 kg

Color.....Champagne (PANTONE 401 C)

Stem length.....330 mm (standard version),
240 mm, 410 mm, or 470 mm

Ordering Information

HCS-8385/60.....New Generation Fully Digital Congress System Interpreter Unit (64 CHs, 7.2" TFT LCD, microphone, loudspeaker)